

## Kitsy klo nii pxaal Pable lo meñ Tesalónica

<sup>1</sup> Lëe Pable ni Sil ni Timoteo xaal kitsy re lo meñ Tesalónica nii xsoob xtiits Tat Tios ni xtiits Jesucrist. Lëe lëesy Dios dyon kakni lëe do ni knee tiits nii mbëe kpañ do.

### *Xa bniladzy meñ Tesalónica xtiits Dios*

<sup>2</sup> Tugak xtee noo skizh lo Dios por kchë nii chuuñtsyey do ni tugak xsaladzy noo lëe do tsiñee chutiitsni noo Dios.

<sup>3</sup> Cad nii chutiitsni noo Tat Tios, xsaladzy noo kchë tsiñ nii beeñ do porñee xniladzy to xtiits xaa. Ni xtee noo skizh lo Dios porñee beeñtsyey do kchë tsiñ go tyub styoo do. Ni porñee gaa Jesúsye xsaladzy to, ngo nii xekw to kchë kyalnë nii xtsyool do.

<sup>4</sup> Beetsy, xkëstyoo Dios to, ni ndon noo nii lëe xaa kwle lëe do.

<sup>5</sup> Por ngo, worñee bluuy noo xtiits Dios nii xñee cho nak Jesucrist lo do, lëdy singosy bñee noow, sink lëe Kyalbini Ntson bnee tiitspey bñee noow, ni tyub kaa styoo noo ndon noo nii tiitsli nak kchë tiits nii bñee noo. Nan buen do nii ngui kok xmood noo worñee ptsyo noo lady to porñee pkëstyoo noo lëe do.

<sup>6</sup> Lëe do byak sinak noo ni sinak Jesús, aan nikxe gaa mban kwtedy to worñee bniladzy to xtiits Dios, lëe Kyalbini Ntson pchooblady styoo do.

<sup>7</sup> Por ngo, axte wi meñ Macedonia ni meñ Acaya nii xniladzy xtiits Dios byeñ nii ngui nak xmod to.

<sup>8</sup> Lëdy nonsy Macedonia ni Acaya pkaasy xtiits Dios nii xñee cho nak Jesús worñee bnildazy tow, sink wi tyub lo kislyu ni ndaly gaa laañee nan meñ nii nli tyub styoo do xnildazy to xtiits Dios. Por ngo xkiiñtre nii kutiits noow.

<sup>9</sup> Por kchë laañee xyo noo xaly gaa meñ chutiits nii ngui kon do lëe noo worñee klootyee byoob teedy noo lo do ni xaly gaa meñ chutiits nii lëe do psaan kchë ximdyo do par ksoob to xtiits xaa nii nli nak Dios.

<sup>10</sup> Chutiits meñ nii lëe do këmbës kyety Xiñ Dios kpa. Lëe Dios beeñ kpañ xaa worñee kuty xaa. Lëe xaa kteelaa lëe no lo xkyalntseeb Dios nii kiid.

## 2

### *Sinrii kok xmod Pable leñ kyedzy Tesalónica*

<sup>1</sup> Misme lëe do, beetsy, nan nii byoob xlyëdy noo lo do.

<sup>2</sup> Ni nan bueen gaa to nii antes nii kyoop no lo do lëe meñ kyedzy Filipos psaksi lëe noo, aan nikxe mban ptyee noo kchëlo kyalnë go, lëe Dios beeñ lëe noo yudar bluuy noo xtiits xaa nii xñee cho nak Jesús lo do.

<sup>3</sup> Porñee tiitsli nak kchë nii bñee noo, lëdy tiits nii xkëeti meño.

<sup>4</sup> Porñee xsoob noo xtiits Dios, ngo nii lëe xaa kwle lëe noo kluuy noo xtiits xaa nii xñee cho nak Jesús. Xluuydy noo xtiits Dios par kuuñ ksak noo styoo chol meñ, sink lëew xluuy noo par kuuñ ksak noo styoo xaa. Lëe xaa nan kchë nii xsya styoo noo.

<sup>5</sup> Axte Dios kaa chan nii karty kñee noo tiits ngui par jko noo styoo do ni karty kaa kyuub noo mod nii ktsiñaa noo tumi.

<sup>6</sup> Xyuubty noo nii ksal meñ lëe noo ni xyuubty noo nii ksal do lëe noo.

<sup>7</sup> Xapostle Crist nak noo, ngo nii ptee tiits ñabey noo lëe do worñee ptsyo noo lady to, per kwn-abeydy noo lëe do, sink lëe noo kok sinak tu kwnaa nii chantsi xiñ.

<sup>8</sup> Ble noo bluuy noo xtiits Dios nii xñee cho nak Jesús lo do, ni lëdy kaa nonsy xtiits Dios bluuy noo, sink beeñ noo to yudar porñee tir xkëstyoo noo lëe do.

<sup>9</sup> Xsaladzy to gon, beetsy, xa pkyëe noo tsiñ, ptsiñaa noo nii kwte lo xtsee noo. Tsel kyool pkyëe noo tsiñ parñee ko tsiñdy noo ni tu lo do mentre no kluuy noo xtiits Dios.

<sup>10</sup> Axte Dios kaa ni lëe do nan nii ngui kok xmood noo worñee ptsyo noo lady to, blyody noo falt ni tu lo do.

<sup>11</sup> Ngui ptyon noo lëe do sinak nii chan meñ xiñ.

<sup>12</sup> Pchooblady noo styoo do ni bluuy noo xa kpañ do sinak xñabey Dios, por lëe Dios kwle lëe do parñee tso do laañee xñabey xaa.

<sup>13</sup> Tugak xtee noo skizh lo Dios, porñee kaazhkaa bniladzy to nii nli xtiits Dios nak kchë nii bñee noo, kwxaakty to nii xtiits chol meño. Ni nli gaa nii xtiits Dioso. Lëew xtsëe xmod kchë meñ nii xniladzy.

<sup>14</sup> Beetsy, sinak nii psaksi gak meñ xkyedzy to lëe do, psaksi meñ Israel kchë meñ nii xniladzy xtiits Dios nii no nëz Judea.

<sup>15</sup> Lëe xaa Israel go beety Jesús, sinak nii beetyak

xaa kchë profet nii biid penaadle, ni lëe xaa kwlii lëe noo Judea. Chuuñ ksakty xaa Dios, sink kchë meñ xtilyni xaa.

<sup>16</sup> Tsiñee chakladzy noo kluuy noo xtiits Dios nii xñee cho nak Jesús lo meñ sit parñee wi meñ sit telaa, xlaady xaa. Por ngo lëe kchë xtol xaa lox ptyaly, ni lëe Dios kaa ksaksi xaa.

### *Lëe Pable xkokyeñ tsi Tesalónica stub*

<sup>17</sup> Beetsy, worñee lëe no blë, nikxe nii xtse ptyoondy noo lëe do, per tugak psaladzy noo lëe do ni tugak kwyo kik noo nii lëe noo kyop tyon lëe do.

<sup>18</sup> Ndaly vuelk kokladzyaa nii nyoopteedy noo lo do, per blaady xaatox.

<sup>19</sup> ¿Cho ksaladzy sye noo dyon ni cho kuuñ ksak styoo noo tsiñee lëe Jesús kiid?

<sup>20</sup> Misme lëe dow.

## 3

<sup>1</sup> Por ngo pxekwtraa, lëen byaan Atenas non-syaa,

<sup>2</sup> aan lëen pxal betsy no Timoteo. Wi xaa xkyë xtsiiñ Dios xluuy xaa xtiits Dios nii xñee cho nak Jesucrist. Lëe xaa pxalaa biid tedy xaa lo do parñee kchooblady xaa styoo do tsiin kniladzy re to.

<sup>3</sup> Por chaklastyaa nii kchoso styoo do por kchë kyalnë re, ni nanle gaa to nii noo singo ktsyool no.

<sup>4</sup> Worñee bii ncheno noo lo do, niy kaazh noo nii noo nii tyeedy no kyalnë. Aan nli gaa singo koko.

<sup>5</sup> Aan como pxekwtraa lëen pxal Timoteo biidnabtiits dyon pe bii xniladzy to xtiits Dios. Por

ptsyeebaa nii nchëep xaatox to lo tol aan pe nandy tsiin nii pkyëe noo tsgo.

<sup>6</sup> Per lëe na nii lëe Timoteo blañ chutiits xaa nii mbëe xnildazy to xtiits Dios ni mbëe xkëstyoo do meñ. Në xaa nii tugak xsaladzy to lëe noo tyub styoo do ni tugak xkokyeñ do kan do lëe noo sinakak lëe noo soot noo deelba xaatsye tyon noo lëe do.

<sup>7</sup> Por ngo, nikxe nii no noo lyaadzy ni xtyee noo kyalnë, lëe do xchoobladzy styoo noo porñee ndon noo nii mbëe xnildazy to Dios.

<sup>8</sup> Pchoobladzy to styoo noo tsiñee ptsyon noo nii iip xsaandy to xtiits Dios.

<sup>9</sup> Por ngo, tugak xtee noo skizh lo Dios por lëe Dios chuuñ ksak styoo noo por lëe do.

<sup>10</sup> Tsel kyool xñab noo lo Dios nii knee xaa tiits kyoop teedy noo lo do parñee lox kluuy noo xtiits xaa nii bii chak falt.

<sup>11</sup> Xñab noo lo Tat Tios ni lo Jesucrist nii knee xaa tiits parñee kyoopteedy noo lo do.

<sup>12</sup> Ni xñab noo nii jkëstyoo do kchë meñ tyub styoo do sinak nii xkëstyoo noo lëe do.

<sup>13</sup> Xñab noo nii kchooxsody styoo do tsiin tsody xtol do lo Tat Tios tsiñee lëe Jesucrist kiid stub kchë xangly xaa. Singo kako.

## 4

### *Nii chakladzy Dios kuuñtsyey meñ*

<sup>1</sup> Por tiitspey nii bneetsy Jesús loo noo, lëe noo xñab nii ksaandy to nii kpañ do sinak nii bluuy noo lo do parñee kuuñ ksak to Dios.

<sup>2</sup> Nanle to kchë nii bluuy noo lo do, ni lëe gaa Jesús kwnabey lëe noo bluuy noow.

<sup>3</sup> Chakladzy Dios gon nii ngui kpañ do parñee kuuñ ksak to xaa. Chaklasty Dios nii tsoni do stu meñ deelñee no tsiil do.

<sup>4</sup> No nii ngui kan do tsiil do sinak xñabey Dios,

<sup>5</sup> ksaksidy to me. Kuuñtsyeydy to sinak chuuñtsyey meñ nii xnilasty Dios.

<sup>6</sup> Ndox tsoni do stu meñ deelñee no tsiil do, por xsaksi Dios kchë meñ nii chuuñtsyey singo, ni lëew niibile gaa noo lo do.

<sup>7</sup> Por lëe Dios kwtsyetsy lëe no parñee ksaan no xtol no ni parñee kpañ no sinak xñabey xaa.

<sup>8</sup> Kchësy meñ nii chaklasty ksal nii xluuy noo, lëdy xtiits noo xsaldy meñ go, sink xtiits Dios nii xneetsy Kyalbini Ntson lo dow.

<sup>9</sup> Xkiiñdy nii kniyy noo leñ kitsy re nii jkëstyoo do kchë xcombañer do nii xniladzy xtiits Dios, por ndon noo nii lëe Dios tse bluuy lo do nii noo nii jkëstyoo lsa do lëe do.

<sup>10</sup> Sinak nii jkëstyoo do kchë meñ nii xniladzy xtiits Dios nii no nëz Macedonia, per lëe noo xñab nii mastre jkëstyoo do.

<sup>11</sup> Kol tsoxko nii nsaaksye kpañ do. Sëebty to lo xcuent meñ, sink kol kuñ tsiñ con ña do sinak nii bluuy noo lo do,

<sup>12</sup> parñee ni tu pe kakty falt lo do ni parñee kñeenëdy meñ nii nche tublad lëe do.

### *Kchë nii kak tsiñee lëe Jesús kiid*

<sup>13</sup> Beetsy, chakladzy noo nii kaknan do xa kak kchë meñ kuty parñee ktee nëdy to sinak xtee në meñ nii xnilasty Dios.

<sup>14</sup> Por deelñee xniladzy noo nii kuty Jesús ni xniladzy noo nii beeñ kpañ Dios xaa, noo nii kniladzy noo

nii lëe Dios kuuñ kpañ kchë meñ kuty nii xniladzy Jesús.

<sup>15</sup> Xtiits Dios xluuy noo. Por ngo nii xñee noo lo do nii tsiñee lëe Jesús kiid stub, deelñee bii mbañ no, chilody tyenech no lo meñ nii klo kuty.

<sup>16</sup> Por lëe tu angly jkwetsy xtrompet Dios aan klo meñ kuty nii xniladzy Jesús kpañ.

<sup>17</sup> Loxsye ngo deelñee bii mbañ no, lëe no kyo ksa no meñ nii pañ, kyo ktsiil nëz no Jesús lo me, parñee tugak tsyo no ksa no xaa.

<sup>18</sup> Kol kchooblady lsa styoo xcombañer do con kchë tiits re.

## 5

<sup>1</sup> Precisty gon, beetsy, nii jkëe noo leñ kitsy re pa wor o pa tsee gaa kiid Jesús stub.

<sup>2</sup> Por nan buenle to nii kuñdy Jesús visy tsiñee lëe xaa kiid, sink lëe xaa kiid sinak tu ngbaan nii chi kyalkpaan kyool.

<sup>3</sup> Tsiñee lëe meñ këb: “Mbëe nak, kindy kyalnë”, lëe Dios kxaal kyalnë sinak nii kolpsye chislo xy-oob kwnaa nii kap mëed, aan ni tu cho telaady.

<sup>4</sup> Per lëe lëe do, beetsy, nchedy to lo nguey parñee kyeñdy to kiid Jesús sinak nii chiid ngbaan.

<sup>5</sup> Kchësy to nak sinak xbini ngbidz nii xsaani wor yutsye. Nchedy no kyool ni nchedy no lo nguey.

<sup>6</sup> Por ngo nody nii kyëe no mgaan sinak grol meñ, sink no nii list kwe no ni no nii tugak kak nyaani no.

<sup>7</sup> Kyool chakesy meñ nii xkyë mgaan ni kyool gaa xsyutsy meñ nii xkyë kunip.

<sup>8</sup> Per lëe lëe no, nii nak no sinak xbini ngbidz nii xsaani wor yutsye, no nii tugak nyaani kwe no. No nii tsyakw no xtiits Dios ni xkyalwkëstyoo xaa sinak nii nyako tu mankw kiib nii chakw soldad, ni no gaa nii ksoob no xtiits Dios nii xteelaa kik no sinak nii nyako tu cachuch kiib nii xsyob kik soldad.

<sup>9</sup> Porque kwtsyesty Dios lëe no parñee ksaksi xaa lëe no, sink lëe xaa kwtsyetsy lëe no parñee kteelaa Jesucrist no lo tol.

<sup>10</sup> Lëe Jesucrist kuty por lëe no, parñee nikxe mbañ no o kety kaa no lëe no tsyo ksa no xaa.

<sup>11</sup> Por ngo, ksaandy to tugak kol ko nguiool styoo do ni kol kchooblady lsa styoo xcombañer do.

### *Lëe Pable xñee xa kpañ meñ nii xnildazy xtiits Dios*

<sup>12</sup> Beetsy, xñab noo nii ksal do kchë xaa nii xluuy xtiits Dios lo do, por lëe Dios pso xaa parñee kuñ xaa tsiin lo do.

<sup>13</sup> No nii kantsi do xaa ni jkëstyoo do xaa por kchë tsiin nii chuñ xaa. Ngui kol kwe kchë xcombañer do.

<sup>14</sup> Ni xñab noo lo do, beetsy, nii kak ntseeb to lo meñ nii chaklasty kyë tsiin. Kol kchooblady styoo meñ nii no kyalnë, ni kol kap paciensy lo kchë meñ.

<sup>15</sup> Deelñee ksaksi meñ do, kol kap cuent kuñdy to kyalxtisy xaly gaa to, sink kol tsoxko nii tugak kuñ do kyalbuen lo xcombañer do ni lo kchë meñ nii nche tublad.

<sup>16</sup> Tugak kol ko nguiool styoo do.

<sup>17</sup> Ni ksaandy to, tugak kol kutiitsni Dios.



<sup>18</sup> Nikxe peetyee xtsyool do tugak kol ktee skizh lo Dios, por no nii singo kuuñtsyey meñ nii xniladzy Jesús.

<sup>19</sup> Sonlëdy to lo xKyalbini Ntson Dios nii no leñ styoo do.

<sup>20</sup> No nii ksal do xtiits xaa nii xsaabini Dios leñ kik.

<sup>21</sup> Kol kyeñ cho xñee tiitsli ni kol kyeñ cho xñee tiits xuuy aan kol kniladzy tiitsli.

<sup>22</sup> Kol ksaan kchë cos nii chuñ xtol do.

<sup>23</sup> Lëe Dios nii xkëstyoo lëe no kuuñ nyë xkyalm-bañ do ni xkyalbini do ni lëe xaa kuuñ nyë tyubñaa do parñee tsel nyë nche do tsiñee lëe Jesucrist kiid.

<sup>24</sup> Buen xaa, ksaandy xaa lëe do, ni suñ gaa xaa cumplir kchë nii në xaa lo do, sisyaal xaa xtsiiñ xaa.

<sup>25</sup> Beetsy, kol nab lo Dios nii kuñ xaa lëe noo yudar.

<sup>26</sup> Tsiñee jkëëptyux to, kol ktee tu pxit kwesy xcombañer do.

<sup>27</sup> Por tiitspey nii bneetsy Dios lon, lëen xñab nii jkab kitsy re lo kchë meñ nii xniladzy xtiits Dios.

<sup>28</sup> Lëe lëesy Jesucrist nii xñabey dyon kakni lëe do.

**Tiits nii xnee kyalmbañ; El Nuevo  
Testamento en el zapoteco de Quioquitani  
New Testament in Zapotec, Quioquitani-Quierí  
(MX:ztq:Zapotec, Quioquitani-Quierí)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Quioquitani-Quierí

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Quioquitani-Quierí

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b875d83b-1345-50dd-9fb2-879c17bf285a